

В мгновение ока поток убийственной энергии был остановлен. Послышался лишь приглушенный грохот. Видимо, противнику пришлось остановиться на полпути – и он был очень этим недоволен.

Ли Ман решил, что не ошибся в заложнике. Однако прежде чем он успел схватить Тан Фана за шею, его спину пронзила резкая боль, и он вскрикнул. Тот, кого Ли Ман использовал в качестве щита, исчез. А сам он получил такой сильный удар по запястью, что тотчас выронил кинжал.

В одно мгновение ситуация в корне изменилась.

Ли Ман был торговцем, его боевые навыки были не лучше, чем у Тан Фана. Иначе бы он не промахнулся, ударив топором. Двое его подчиненных были намного сильнее его. Столкнувшись с нападением Императорской Стражи, они оказали сопротивление прежде, чем все-таки попасть в плен.

— Откуда вы здесь?! – Ли Ман, руки которого были грубо связаны за спиной, ошеломленно уставился на человека перед собой.

Удача – вещь непостоянная. Не прошло и часа, как он оказался на месте Тан Фана.

Офицер Императорской Стражи отошел и медленно оттолкнул каменную дверь.

Под взглядами Ли Мана и двух других Пан Ци ввел внутрь Цянь Сан-эра и остальных служащих.

Каменные ворота вновь закрылись.

Угроза приближающегося чудовища оказалась иллюзорна.

Суй Джоу сам избавил Тан Фана от пут и обеспокоенно поинтересовался: «Ты в порядке?»

— В порядке, – кивнул Тан Фан и огляделся.

Судя по внешнему виду, зал этот был центральным в гробнице гунского князя. А в гробу посередине, должно быть, находилось его тело. Узор на нем подтвердил догадку Тан Фана о том, что могила эта принадлежала какому-то доциньскому вельможе.

Поскольку зала была достаточно просторной, с комнатками по бокам, что помогали воссоздать внешний вид жилища хозяина гробницы, а Ли Ман зажег здесь лишь одну свечу, все помещение, за исключением крохотного пространства вокруг нее, было погружено в темноту.

Подсознательно глаза стремились к свету, так что глядели все на свечу. А насмотревшись и взглянув в другой более темный угол, человек временно терял способность видеть.

Суй Джоу воспользовался этим: затаившись в одной из боковых комнат, они напали, когда Ли Ман ослабил бдительность.

Хоть Ли Ман и понял это, он все еще не мог поверить в произошедшее. Он всегда гордился своими хитроумными планами, однако, казалось, Тан Фану было суждено их рушить.

— Этого не может быть! Наши люди отвлекли вас! Как вы здесь оказались?!

Суй Джоу не обратил на его слова никакого внимания, продолжая глядеть на Тан Фана.

— Простым смертным не дано понять великолепия Главы Двора Суй! – в шутку бросил Тан Фан.

В глазах Суй Джоу промелькнуло веселье, однако, когда он вновь повернулся к Ли Ману, его лицо стало холодным и ровным, как и всегда:

— До того, как спуститься сюда, мы уже знали примерный план этой гробницы...

— Невозможно! – воскликнул Ли Ман, не дав тому договорить.

Сказал он так не без причины.

При похоронах князей в целях предотвращения грабежей частенько убивали мастеров, участвовавших в строительстве гробниц. Так что никакой информации о захоронении быть известно не могло. Были даже такие, вроде Цао Цао, что отстроил семьдесят две ложных гробницы, чтобы запутать будущие поколения.

Эти меры не всегда были эффективны, но подобное продолжали делать с незапамятных времен: осторожность никогда не помешает.

Гробница эта находилась прямо под Юнхоу. О ее существовании, не говоря уже о плане, практически никто не знал.

Видя, что Ли Ман глядит на него с выражением лица «не делайте из меня дурака», Тан Фан терпеливо объяснил ему:

«До того, как стать чиновником, я путешествовал и учился по всей стране. Однажды я побывал в Шэньси, где очень много захоронений. Поговаривали, что это гробницы членов императорского клана Чжоу, что были давным-давно раскопаны и разграблены местными жителями. Однако их руины и подземные помещения сохранились. Как я заметил, планы их были практически идентичны.

У гробницы Юнхоу, судя по записям, должно быть только два этажа. Сун Инцзун был погребен в спешке, так что никаких секретных сооружений воздвигнуть бы не успели. Хоть ты и не настоящий Лю Даню, тебе, должно быть, стоило огромных усилий заманить нас сюда.

Конечно, не все, что ты говорил, было ложью. Лишь половина. Однако Цянь Сан-эр оказался более честным. Объединив ваши показания, я пришел к выводу: так называемый «третий этаж» гробницы должен был быть другим княжеским захоронением.

Поэтому, тайно пролистав историю округа, я обнаружил, что здесь раньше располагалось княжество Гун, находившееся во владении императоров Чжоу и принадлежавшее их клану. В столь небольшой стране архитектура должна была соответствовать принятым в клане Чжоу стандартам. И гробницы тоже».

— Значит, – продолжил за него Ли Ман, – ты опирался на планы гробниц династии Чжоу, что видел в Шэньси?

— Да, – кивнул Тан Фан, – на самом деле, это все равно, что рисовать тигра с кошки. Гробницы не могут быть идентичными. Даже если мы и знали ее общий план, кое-какие особенности угадать были не в силах. Например, мы не могли сходу определить, где и какие механизмы располагаются. Но в этом вы нам помогли.

— Как помогли? – голос Ли Мана был хриплым.

— Спустившись, мы обнаружили лишь разбросанные по полу драгоценности, но не трупы. Если бы чудовище просто проглатывало людей с костями, это было бы объяснимо, однако Цянь Сан-эр говорил, что Ли Куй и его шайка пытались дать чудовищу отпор. Должно быть, битва была ожесточенной, а, значит, дорога, по которой мы шли, не могла быть так хорошо расчищена. Как бы прожорливо ни было то чудовище, оно бы оставило хотя бы пару конечностей и отрывков тел. У всего есть причина. Кто-то намеренно убрал тела, чтобы заманить нас вниз.

— Логично. Что-то еще?

— Поскольку вы специально заманивали нас сюда, сначала вы должны были обеспечить собственную безопасность, чтобы не попасть в местные ловушки. Именно поэтому нам с Суй Джоу удалось беспрепятственно привести сюда людей.

— Помнится, – нахмурился Ли Ман, – когда я собирался убить тебя, завывало чудовище.

— Цянь Сан-эр, – хмыкнул Тан Фан.

Услышав свое имя, Цянь Сан-эр тотчас вышел из темноты. Подобострастно улыбнувшись Тан Фану, он поднес руку ко рту.

Раздался леденящий душу звук. Это был призрачный плач, что они слышали до этого!

Ли Ман и двое его подчиненных вытаращили глаза.

— Я не простой воришка! – гордо выпятив грудь, заявил Цянь Сан-эр.

Следует пояснить: его способность к звукоподражанию – причина, по которой его приняли в банду Хуанхэ. В противном случае наставник не оставил бы его караулить снаружи. Хотя помощи от него было не много, в критический момент он мог оказаться полезен. Например, чтобы обмануть Ли Мана и его людей.

Дело было ясное: Ли Ман задумал отвлечь Суй Джоу и его подчиненных и убить их одного за другим. А начать решил с Тан Фана и Инь Юаньхуа. Однако Суй Джоу был давно готов. Они собирались обратить планы Ли Мана против него самого. С помощью члена секты Белого Лотоса, что вел погубить их, они прощупали безопасную дорогу среди здешних ловушек.

Благодаря знаниям Тан Фана они имели хоть какое-то представление об устройстве этой

гробницы, и здешние механизмы не сбили их с толку.

А потом Тан Фан и Инь Юаньхуа, что следовали за служащими Императорской Стражи, пропали.

Тан Фан хорошо знал Суй Джоу, а тот, в свою очередь, хорошо знал Тан Фана. Он верил, что Тан Фан сделает все возможное, чтобы потянуть время и дожидаться спасения. Единственная сложность состояла в том, как именно они пересекутся.

Так что Суй Джоу велел Цянь Сан-эру симитировать плач чудовища, тем самым заставив Ли Мана и его людей бежать в главную залу.

Что произошло дальше, всем известно.

— Слышал, – громко рассмеялся Ли Ман, – от Лао Ли, что ты очень умен и неподкупен при раскрытии дел. Вижу, ты и правда достоин своей репутации. Я был обречен с самого начала. Так что и проиграть не стыдно!

Лао Ли, которого он упомянул, был управляющим семьи Ли. У Тан Фана с ним были хорошие отношения. Однако Лао Ли трагично скончался при пожаре в доме Ли.

— Похвала от тебя не делает чести этому чиновнику, – покачал головой Тан Фан.

— К сожалению, – усмехнулся Ли Ман, – ты ошибся. Это не главное убежище секты Белого Лотоса. В лучшем случае просто что-то вроде крохотного подразделения. Если рассчитываешь на повышение, боюсь, будешь разочарован!

— Ну почему сразу разочарован? Услуга за услугу. Я уже раскрыл тебе все карты. Теперь твоя очередь.

— Спрашивай. Скажу, что знаю, – прямо ответил Ли Ман. Поняв, что больше не может сопротивляться, он расслабился. Императорская Стража следила за ним в оба, и он совершенно не желал опробовать на себе их приемы.

Тан Фан не собирался спрашивать его о том, почему он здесь, и о прочей подобной чепухе. Это можно было отложить и на потом. Самым важным сейчас было...

— Сколько последователей Белого Лотоса прячется здесь? Где остальные? Это вы выпустили тут чудище?

— Изначально у нас было больше тридцати человек. Но после того, как мы наткнулись на это место, большинство погибло в схватке с чудовищем. Нас здесь лишь пятеро. Трое тут, двое снаружи. Это они отвлекали вас. Что касается чудища, – он поднял глаза и медленно проговорил: – Это страж местной гробницы.

Из рассказа Ли Мана Тан Фан с остальными узнали, что между гробницей и рекой Лохэ

действительно есть проход. Посередине его находились каменные ворота, что открывались и закрывались с помощью специального механизма.

Каждый раз, когда уровень воды в реке Лохэ падал, дверь открывалась, и страж гробницы уходил в реку, после чего дверь закрывалась.

Когда уровень воды в реке Лохэ поднимался, ворота снова открывались, и страж возвращался из реки в гробницу.

Конечно же, чудище не всегда было стражем гробницы. Скорее всего, раньше это было простое земноводное, заплывшее в реку Лохэ из Хуанхэ. После чего люди использовали его в качестве стража, чтобы тот охранял гробницу и не давал расхищать ее.

Группа Ли Мана хотела ограбить гробницу и случайно наткнулась здесь на захоронение княжества Гун.

Понеся огромные потери, они нашли тут необычайное множество похоронных подношений. Помимо бронзовых, что посчитали бесполезным хламом, они набрали горы золотых и серебряных украшений и собрали их в той боковой комнатке!

Такое богатство заставило их сердца трепетать. Кроме того, после потери источника дохода, коим являлась южная банда, Секта Белого Лотоса нуждалась в деньгах. Ли Ман же желал внести свой вклад. Потеряв кучу людей, они наконец выявили закономерность в передвижениях стража гробницы и смогли собрать сокровища, чтобы вынести их отсюда.

Однако, потревожив покой стража гробницы, они вызвали его гнев. Именно поэтому год назад жители деревни Лохэ начали время от времени слышать странный плач. Его источником был страж гробницы.

Тан Фан с остальными уже знали, что деревня Лохэ отправляла две группы людей на поиски того, кто издает эти звуки. Первые шесть ушли и не вернулись. Все думали, что это дело рук речного бога. На самом же деле Ли Ман заставил их замолчать.

Вторая группа состояла из городских приставов и старосты деревни Лохэ. После того, как они спустились в воровской подкоп, Ли Ман хотел скормить их всех стражу гробниц, но испугался, что их бесследное исчезновение привлечет внимание властей, а потому отпустил обезумевшего пристава и деревенского старосту.

Он шантажировал старика-старосту его внуком. Заставил его притвориться безумным и рассказать местным о речном боге, чтобы отвлечь их внимание от воровского подкопа и дать группе Ли Мана время перетащить сокровища.

Тщательно все спланировав, они не учли, что шайка наставника Цянь Сан-эра прибудет сюда за сокровищами, выроет еще один туннель в гробницу императора Сун и отыщет под ней захоронение княжества Гун.

Что произошло дальше, угадать не трудно. Ли Ман воспользовался тем же методом, чтобы избавиться от расхитителей гробниц, но упустил Цянь Сан-эра. Рыбка выскользнула из его сетей и попала к Тан Фану и его людям. Получив столько улик, те решили спуститься в

гробницу и убить ее стража.

Все это Ли Ман не предусмотрел.

Если бы группа Тан Фана прибыла дня на два позже, Ли Ман и его люди без проблем сбежали бы. Спустившись, императорские посланники столкнулись бы лишь с рассвирепевшим стражем.

Однако человек предполагает, а Небеса располагают. Каким бы продуманным ни был план Ли Мана, он не мог предусмотреть всего. Небрежность в деталях обернулась провалом.

Он не ожидал, что императорским посланником, присланным Двором, окажется его «старый знакомый» Тан Фан.

Он не ожидал, что Тан Фан и его люди рискнут своими жизнями и полезут в гробницу, где до них погибло столько человек.

А еще он не ожидал, что Тан Фан заранее подготовится перед спуском и узнает примерный план захоронения.

От кровопотери из-за раны на спине перед глазами Ли Мана потемнело. После рассказа во рту пересохло, и он почувствовал слабость.

Внезапно Инь Юаньхуа поднял ногу и с силой пнул его:

— Где ты спрятал сокровища?! – резко спросил он.

Руки Ли Мана были связаны. После неожиданного пинка он потерял равновесие и упал наземь.

— Если я расскажу, вы сохраните мне жизнь? – ответил он беззлобно, тяжело дыша.

Рассерженный из-за того, что те недавно связали его, Инь Юаньхуа усмехнулся:

— Ты собирался восстать и нарушить покой Поднебесной. Хорошо, если девять колен твоих уцелеют. Жизнь спасти хочешь? Если не скажешь, умрешь здесь и сейчас!

Ли Ман, казалось, услышал смешную шутку. Он вдруг расхохотался, однако боль от раны заставила его скривиться.

— Над чем ты смеешься?! – Инь Юаньхуа ужасно испугался этого смеха. Он хотел еще раз пнуть его, но был остановлен Суй Джоу.

Ли Ман безудержно хохотал, даже слезы на глазах выступили. Он зловеще улыбнулся Инь Юаньхуа:

— Смеюсь над твоей глупостью! Я рассказал вам так много только для того, чтобы потянуть время. Я буду жить, а вот ваш час пробил!

И словно в подтверждение слов Ли Мана снаружи раздался странный плач.

Выражения лиц всех присутствующих несколько изменились.

— Я же уже говорил, – продолжал смеяться Ли Ман, – страж гробницы чует кровь и движется к ней. Моя кровь привлекла его! Вы знаете о том, что произошло, но все равно умрете здесь!

Из-за каменных ворот раздался глухой звук, будто кто-то бил по ним. Сначала неуверенно, но затем, обнаружив, насколько дверь прочна, удары он стал наносить все тяжелее и тяжелее. Каменные ворота, да и весь зал содрогался от толчков. С потолка посыпалась земля.

Ли Ман хохотал не переставая:

— Секреты этого места будут похоронены здесь вместе с вами!

Пан Ци с силой ударил его по затылку:

— Ты тоже умрешь тут вместе с нами! Хватит пороть чушь, лучше придумай что-нибудь!

Ли Ман зло ухмыльнулся:

— Благословение священного Общества велико, как гора. Без него Ли Ман не был бы богат. Пришло время отплатить за их доброту! Если я смогу похоронить вас здесь вместе со мной, смерть моя не будет напрасной!

Примечания переводчика:

СД и ТФ: *откровенно флиртуют друг с другом*

ЛМ, ИЮХ, ПЦ и остальные: □□□

Да, мне понравилось делить на части большие главы. Так у меня получается обмануть свой мозг, заставив его поверить, что работа не такая большая и неподъемная, как ему кажется.

<http://tl.rulate.ru/book/50212/1835134>